



RERISS

Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales
ISSN: 2788-275X

www.reriss.org

Numéro spécial 01

Actes du Colloque « Régions, régionalisme et régionalisation face au
défi de la construction des Nations en Afrique »

Yamoussoukro (Fondation Félix Houphouët-Boigny pour la recherche de la paix),
20 et 21 décembre 2019.

**REVUE D'ETUDES ET DE RECHERCHES
INTERDISCIPLINAIRES EN
SCIENCES SOCIALES**



ISSN: 2788 - 275x

Mai 2020



ORGANISATION

Directeur de publication

Monsieur BAHA Bi Youzan Daniel, Professeur Titulaire de Sociologie du Développement Economique et Social, Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan-Côte d'Ivoire)

Directeurs de la rédaction

Monsieur TOH Alain, Maître de Conférences de Sociologie du Développement rural, Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan-Côte d'Ivoire)

Monsieur DJE Bi Tchan Guillaume, Maître de Conférences de Psychologie génétique différentielle, Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan-Côte d'Ivoire)

Secrétariat de rédaction

KOFFI-DIDIA Adjoba Marthe, Maître de Conférences de Géographie rurale, Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan-Côte d'Ivoire)

Monsieur SEHI Bi Tra Jamal, Maître-Assistant de Sociologie du Développement Economique et Social, Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan-Côte d'Ivoire)

Monsieur BAH Mahier Jules Michel, Maître-Assistant de Sociologie du Politique, Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan-Côte d'Ivoire)

Mademoiselle N'CHOT Apo Julie, Maître-Assistant de Sociologie de la Famille et de l'Education, Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan-Côte d'Ivoire)

Madame KOUAME Solange, Maître-Assistant (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Comité Scientifique

Monsieur AKA Adou, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur AKA Kouamé, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur ALLOU Kouamé René, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur ASKA Kouadio, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur ATTA Koffi Lazare, Directeur de recherches (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur BAH Henry, Professeur Titulaire (Université Alassane Ouattara, Bouaké, RCI)



Monsieur BANEGAS Richard, Professeur Titulaire (Institut d'Etudes Politiques, Paris, France)

Monsieur BIAKA Zasséli Ignace, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur BOA Thiémélé Ramsès, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur CHAUVEAU Jean Pierre, Directeur de Recherches (IRD, Montpellier, France)

Monsieur DAYORO Z. A. Kévin, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur DEDY Séri Faustin, Maître de Recherches (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur DOZON Jean Pierre, Directeur de Recherches (EHSS, Marseille, France)

Monsieur EZOUA C. Thierry A., Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur GOGBE Téré, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur HAUHOUOT Célestin, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur IBO Guéhi Jonas, Directeur de Recherches (Université Nangui Abrogoua, Abidjan, RCI)

Madame KOFFIE-BIKPO Céline Yolande, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur KONE Issiaka, Professeur Titulaire (Université Alassane Ouattara, Bouaké, RCI)

Monsieur KOUADIO Guessan, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur KOUAKOU N'Guessan F., Professeur Titulaire (Université Alassane Ouattara, Bouaké, RCI)

Monsieur KOUASSI N'goran F., Directeur de Recherches (Université Alassane Ouattara, Bouaké, RCI)

Monsieur KOUDOU Opadou, Professeur Titulaire (Ecole Normale Supérieure, Abidjan, RCI)

Monsieur N'DA Paul, Professeur Titulaire (Ecole Normale Supérieure, Abidjan, RCI)

Monsieur N'DOUBA Boroba F., Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)



RERISS

Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales
ISSN: 1768-275X

Monsieur TRA Fulbert, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Comité de lecture

Monsieur ADJA Vanga Ferdinand, Professeur Titulaire (Université Peleforo Gon Coulibaly, Korhogo, RCI)

Monsieur AGNISSAN Aubin, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur DIGBO Gogui Albert, Maître-Assistant (Université Jean Lorougnon Guédé, Daloa, RCI)

Monsieur KEI Mathias, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur KONIN Séverin, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur KOUAKOU Ossei, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur KOUDOU Landry Roland, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Madame LODUGNON-Kalou Evelyne (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur NASSA Dabié Axel, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur NKELZOK KOMTSINDI Valère, Professeur Titulaire (Université de Douala, Douala, Cameroun)

Monsieur OTEME Appolos Christophe, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur OUAKOUBO Gnabro, Professeur Titulaire (Université Peleforo Gon Coulibaly, Korhogo, RCI)

Madame PIRON Florence, Professeur Titulaire (Université Laval, Montréal, Canada)

Monsieur YOMB Jacques, Maître de Conférences (Université de Douala, Douala, Cameroun)



COMITE SCIENTIFIQUE DU COLLOQUE

✓ **Président**

Prof BAHA Bi Youzan Daniel (UFHB-Abidjan)

✓ **Vice-Présidents**

Prof KOUASSI N'Goran François (UAO-Bouaké) ;

Dr DEDY Séri (UFHB-Abidjan);

Dr KOUADIO Guessan (UFHB-Abidjan).

✓ **Membres**

Prof AKA Kouamé (UFHB-Abidjan);

Prof. IBO Guéhi Jonas (UNA-Abidjan);

Prof. AKA Adou (UFHB-Abidjan);

Prof. ASKA Kouadio (UFHB-Abidjan);

Prof. BIAKA Zasséli Ignace (UFHB-Abidjan);

Prof. BOA Tiémélé Ramsès (UFHB-Abidjan);

Prof. BOHUI Djédjé Hilaire (UFHB-Abidjan);

Prof. DIANDUE Bi Kacou Parfait (UFHB-Abidjan) ;

Prof. GOGBE Téré (UFHB-Abidjan);

Prof. Jean Noël LOUCOU (Fondation FHB-Yamoussoukro) ;

Prof. KONE Issiaka (UJLG-Daloa);

Prof. KOUAKOU'Guessan François (ASCAD-Abidjan);

Prof. KOUDOU Opadou (ENS-Abidjan);

Prof. N'DONG Gabin (UOB, Libreville);

Dr DAYORO Zoguéhi Arnaud Kévin (UFHB-Abidjan);

Dr DJE Bi Tchan Guillaume (UFHB-Abidjan);

Dr TRA Fulbert (UFHB-Abidjan).

Dr KEI Mathias (UFHB-Abidjan);

Dr KOFFI-DIDIA Adjoba Marthe (UFHB-Abidjan);

Dr TOH Alain (UFHB-Abidjan);



COMITE D'ORGANISATION DU COLLOQUE

□ **Présidents**

Dr TOH Alain (UFHB-Abidjan) ;

Dr DJE Bi Tchan Guillaume (UFHB-Abidjan).

□ **Vice-Président**

Dr SEHI Bi Tra Jamal (UFHB-Abidjan)

□ **Secrétariat**

Dr BAH Mahier Jules Michel (UFHB-Abidjan) ;

Dr N'CHOT Apo Julie (UFHB-Abidjan) ;

Dr ADJE N'Goran Pascal (UFHB-Abidjan);

Dr TRA Bi Boli Francis (UFHB-Abidjan).

□ **Membres**

Dr COULIBALY Zouman (UPGC-Korhogo);

Dr DIGBO Gogui (UJLG-Daloa);

Dr DROH Antoine (INJS-Abidjan);

Dr GALA Bi Tizié Emmanuel (UFHB-Abidjan);

Dr KONE Abdoulaye (UFHB-Abidjan);

Dr KOUAKOU Aya Larissa (UJLG-Daloa) ;

Dr MAMANLAN Kassi Bruno (UFHB-Abidjan) ;

Dr N'GUESSAN Manouan (INJS-Abidjan);

Dr N'GUESSAN Tanguel Sosthène (UNA-Abidjan);

Dr NIAMKE Jean-Louis (UFHB-Abidjan);

Dr SORO Caroline Epse M'Brah (UFHB-Abidjan);

Dr TARROUTH Honéo Gabin (UFHB-Abidjan);

Dr VONAN Amangoua Pierre Claver (UFHB-Abidjan);

Dr WADJA Jean-Bérenger (UFHB-Abidjan).



SOMMAIRE

Rapport de synthèse du colloque

Professeur BAHA Bi Youzan Daniel

Communication au panel du colloque international du Laboratoire d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaire en Sciences Sociales (LERISS),
Thème : « Région, régionalisme, régionalisation face aux défis de la construction des Nations en Afrique », Fondation Félix Houphouët-Boigny de Yamoussoukro, du 20 au 21 décembre 2019

Dédy Séri Faustin.....1

Réalités ivoiriennes face à la politique régionale de l'utilisation du Bois-Energie des Etats de l'Afrique de l'Ouest

ADJE N'Goran Pascal & BESSIE Baudelaire Baudry9

Les actions des acteurs territoriaux dans le développement local de Bocanda (côte d'ivoire)

COULIBALY Yaya, WADJA Jean Bérenger, COULIBALY Amadou & GOGBE Téré.....21

Matérialités narrative et discursive du phénomène migratoire en Afrique. Reconfiguration littéraire du processus migratoire régional

Nongzanga Joséline YAMEOGO36

Régionalisation et dynamiques communales face aux défis de l'autonomisation en matière d'assainissement et de réduction de la pauvreté : cas des communes de Yopougon et d'Abobo

ZOUHON Lou Nazié Michèle & DAGO Michèle-Ange49

La question foncière à l'ère de la politique de régionalisation dans le milieu rural Tagbana en Côte d'Ivoire

SORO Dotannan66

Migration clandestine en Côte d'Ivoire : quand la ville de Daloa (Région du Haut-Sassandra) devient « la gare d'Italie »

Kokoret Charles KOUAKOU, Dali DALOUGOU, Albert Gogui DIGBO, Excelente KOFFI & Didié Armand ZADOU81

Les déterminants de la prolifération des activités artisanales à Yopougon (Nord-Est d'Abidjan) (Côte d'Ivoire)

BAMBA Mamadou, DIABAGATE Abou & GOGBE Téré97

Prépondérance des activités halieutiques chez les Aïzi de côte d'ivoire : mutations et conflits (1920 - 1985)

PETE Eric112

Le diabète, un évaluateur de la politique sanitaire des maladies métaboliques en Côte d'Ivoire

AMON Apo Rosine, DAYORO Zoguéhi Kevin Arnaud, AHUIE Assian Agnès Chantal, ABODO Jacko Rhedoor Fete130



RERISS

Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales
ISSN: 1768-275X

Avantages, processus et limites de la procédure de délimitation et d'immatriculation des territoires de villages en côte d'ivoire

AMALAMAN Djedou Martin141

Marchés Gouro à Abidjan : socio-histoire du monopole économique des femmes Gouro dans le secteur du vivrier

Séhi Bi Tra Jamal151

L'institutionnalisation des communs sanguins : entre région citoyenne et région incivique : une analyse à partir du cas du CNTS de Treichville

Honzalo Janine DABE, Bi Vagbé Gethème IRIE & BAH Mahier Jules Michel163



RAPPORT DE SYNTHÈSE DU COLLOQUE

Professeur **BAHA Bi Youzan Daniel**, dbahabi@yahoo.fr
Président du Comité Scientifique du colloque

Introduction

A l'initiative du Laboratoire d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales et Humaines (LERISSH), s'est tenu, du 20 au 21 décembre 2019, à la Fondation Félix Houphouët-Boigny pour la Recherche de la Paix de Yamoussoukro, un Colloque international qui a porté sur le thème « **Régions, régionalisme et régionalisation face au défi de la construction des Nations en Afrique** ». Ce colloque a mobilisé 236 participants dont 17 venus du Burkina-Faso, du Gabon et du Mali. Il a également mobilisé les institutions universitaires et différentes organisations telles que :

- L'Université Félix Houphouët-Boigny
- L'Université Alassane Ouattara
- L'Université Jean Lorougnon Guédé
- L'Université Péléforo Gon Coulibaly
- La Fondation Félix Houphouët-Boigny pour la Recherche de la Paix
- Communauté Economique Des Etats de L'Afrique de l'Ouest (CEDEAO)
- Le Senat
- Programme d'Appui Stratégique à la Recherche Scientifique (PASRES)
- Agence pour le Développement et la Compétitivité des Industries de Côte d'Ivoire (ARDCI)
- Institut National de la Jeunesse et des Sports (INJS)
- Institut de Recherche d'Expérimentation et de l'Enseignement en Pédagogique (IREEP)
- Mécanisme Africain d'Evaluation par les Paires (MAEP)
- Digital Society Forum (DSF - Orange CI).

Placé sous le patronage de son SEM AHOUSSOU Kouadio Jeannot, président du Senat de Côte d'Ivoire, le parrainage de Dr Albert Toikeusse MABRI, Ministre de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique et la présidence de Prof. Abou KARAMAKO, Président de l'Université Félix Houphouët-Boigny d'Abidjan, ce colloque revêt une tonalité particulière dans la mesure où la Côte d'Ivoire est résolument engagée depuis quelques années dans une politique hardie de développement local. Cette rencontre scientifique avait pour objectif de contribuer à enrichir le débat sur les questions théoriques et pratiques relatives au thème à travers des échanges contributifs entre universitaires et praticiens.

Le présent rapport général s'articule autour de deux axes principaux, la cérémonie d'ouverture (I) et le déroulement des travaux (II).

I. La cérémonie d'ouverture.



La cérémonie d'ouverture qui s'est déroulée dans la salle C de la Fondation Félix Houphouët-Boigny pour la Recherche de la Paix a été marquée par quatre (4) allocutions prononcées respectivement par Monsieur le représentant du Maire de la commune de Yamoussoukro, Monsieur BEUGRE Wilson, le Directeur du LERISSH, Professeur BAHA Bi Youzan Daniel, les représentants de Monsieur le Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique, Monsieur DION Simplicie, et du Président du Sénat, Madame ANIKPO Emilienne.

L'allocution de Monsieur BEUGRE Wilson, représentant le Maire de Yamoussoukro a, en substance, souhaité la traditionnelle bienvenue aux participants du Colloque. Dans la seconde allocution, Prof. BAHA Bi Youzan Daniel, Directeur du LERISS a présenté le laboratoire et s'est appesanti sur la justification du choix de ce thème et du Sénat pour le Patronage du Colloque, non sans avoir au préalable remercié et loué les qualités humaines du président du Sénat et son institution et salué la présence effective et remarquable des Sénateurs aux assises. Il a également salué et remercié le Ministre de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique, parrain du présent colloque, ainsi que le Président de l'Université Félix Houphouët-Boigny d'Abidjan, Président de la présente manifestation scientifique. Il en a aussi profité pour remercier les partenaires, les enseignants chercheurs, les étudiants et les membres du Laboratoire (au nombre de 408 dont 20 chercheurs, 72 enseignants-chercheurs, 88 doctorants, 128 masterants). Revenant à la thématique du colloque, il s'est interrogé sur les 3 concepts de région, de régionalisme et de régionalisation dans leur contribution à la construction d'une Nation.

Quant à Monsieur DION Simplicie, Directeur Adjoint de Cabinet du Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique, représentant le Ministre dudit département, il a d'abord présenté les motifs d'empêchement et les excuses du Ministre, salué le Président du Sénat et sa représentante, Mme ANIKPO Emilienne, les Sénateurs, le LERISS et son directeur, Prof. BAHA BI, ainsi que tous les participants au présent colloque. Il a ensuite félicité le LERISS pour le choix judicieux du thème de ces assises d'autant qu'il est au cœur des dynamiques de développement de notre pays. Au nom du Ministre, il a enfin encouragé les universitaires à s'inscrire dans de telles perspectives pouvant guider les politiques publiques dans la mesure où les réalités historiques et sociologiques doivent présider au choix de tout programme de développement.

Représentant le Président du Sénat, Patron de la cérémonie, Mme ANIKPO Emilienne, après les civilités d'usage, s'est réjouie du choix du thème du colloque et a rassuré l'assistance que la question de la régionalisation fait partie des attributions de son institution en ce sens qu'elle assure la représentation des collectivités locales. Pour elle, la décentralisation demeure un des défis majeurs pour le développement intégral des Nations. En souhaitant plein succès aux travaux, Mme ANIKPO a déclaré, au nom du Président du Sénat, ouvert le colloque sur « Régions, régionalisme et régionalisation face au défi de la construction des Nations en Afrique ».



II. Déroulement des travaux

Les travaux se sont déroulés en plénière et en ateliers. La plénière a porté sur trois conférences inaugurales ou d'orientation tandis que les ateliers ont donné lieu à des communications.

II.1. Les conférences inaugurales

La première conférence, intitulée « Régions, régionalisme et régionalisation face aux défis de la construction des nations en Afrique » a été dite par Prof. KOUAKOU N'Guessan François, socio-anthropologue, président honoraire de l'Université de Bouaké et Membre de l'ASCAD. En raison d'un empêchement de dernière heure, il n'a pu prendre part physiquement au colloque. Aussi, sa communication, déjà parvenue au comité scientifique a-t-elle été lue par un membre dudit comité. Cette communication s'est articulée autour de l'approche conceptuelle des notions de « région, régionalisme et régionalisation », de l'historique géopolitique de l'Afrique et de la régionalisation, des défis généraux de la construction de l'Afrique, des enjeux spécifiques de la régionalisation et d'une esquisse de réponses aux défis de la construction des nations en Afrique.

Le conférencier a mis fin à sa communication en affirmant que le thème de sa présentation est un vaste sujet qui interpelle les Africains sur une triple corrélation visant à atteindre des objectifs sectoriels en ce sens que le triptyque Education-information formation constitue l'un des piliers de cette entreprise de construction des Nations. Mieux, les politiques d'union, de conjugaison de forces soulèvent des politiques appropriées qui lancent des esquisses de réponses aux défis de la construction des Nations africaines.

Abordant le même thème, la seconde communication du panel, prononcée par Prof. DEDY Séri a mis l'accent sur les définitions de la décentralisation, les défis de la régionalisation, le rappel historique de la politique de la régionalisation en Côte d'Ivoire et la nécessité d'une entente entre populations et gouvernants dans le processus de régionalisation en Côte d'Ivoire.

Il a également abordé le caractère contradictoire des politiques de régionalisation des différents régimes politiques qui se sont succédés en Côte d'Ivoire. Aussi, propose-t-il de s'agripper aux leçons de l'histoire, de lutter contre toutes les formes d'analphabétisme et de « desserrer » le pouvoir. Enfin, il pense que la prise de conscience de l'appartenance à un même pays et la démocratie devraient permettre d'aboutir à une bonne politique de régionalisation et à un développement local harmonieux.

A sa suite, Prof. KOUASSI N'Goran François a, quant à lui, porté son analyse sur le thème « Régionalisation et bonne gouvernance : quels défis ? ». Le conférencier soutient qu'il n'est pas question d'enfermer l'avenir de la structure spatiale dans un



modèle directif rigide et nécessairement arbitraire. Mais il pense qu'il faut formuler un ensemble de principes directifs grâce auxquels une structuration originale pourra s'amorcer et progressivement s'enrichir. Par ailleurs, la décentralisation et la communalisation combinent les exigences de la participation des populations à la gestion et au développement de leur localité. Ainsi, le Pr KOUASSI estime qu'une bonne politique de régionalisation doit relever quatre défis essentiels que sont :

- ◆ la paix et la stabilité politique ;
- ◆ l'égalité entre les sexes ;
- ◆ l'éradication de la corruption endémique ;
- ◆ la satisfaction des besoins sociaux essentiels.

Après ces différentes présentations, les échanges qui ont suivi, en particulier entre chercheurs et sénateurs ont contribué à enrichir les communications.

II.2. Les travaux en ateliers

Les travaux ont enregistré plusieurs communications réparties en trois (3) ateliers de deux (2) axes thématiques chacun.

Les deux axes thématiques de l'atelier 1 ont traité du Régionalisme et du développement durable en Afrique et des Régions, du régionalisme, du monopole économique et de la gestion des collectivités territoriales en Afrique. Dans cet atelier, plusieurs communications ont été présentées et ont abordé en substance l'implication des communautés dans la mise en œuvre des politiques régionales d'assainissement durable, l'utilisation du bois-énergie et la résilience des populations face à la vulnérabilité environnementale, mais également les enjeux socio-économiques liées à l'existence des marchés Gouro dans la construction du monopole économique dans l'espace national et régional. Les communications ont également mis l'accent sur le lien entre la logique politique, la décentralisation et les découpages régionaux.

Quant à l'atelier 2, il a abordé la problématique des régions, du régionalisme, des conflits fonciers, de l'ethnicité et de la cohésion sociale d'une part, et des régions, du régionalisme et de la démocratie en Afrique, d'autre part. Dix (10) communications ont été enregistrées dans cet atelier. Elles ont mis l'accent sur la sécurisation foncière et les défis de la régionalisation que sont le numérique, la démocratie et les rapports interethniques.

L'atelier 3 quant à lui a enregistré onze (11) communications qui se sont articulées autour de la régionalisation, de la santé, des migrations et de l'intégration, puis de la régionalisation et autres problématiques connexes. Ces communications ont mis en exergue les défis sanitaires, migratoires, éducatifs et culturels auxquels sont confrontées les régions.

Les échanges issus des différentes communications ont permis de contribuer à enrichir les problématiques abordées et à proposer des pistes de solutions pour une meilleure politique de développement régional en Côte d'Ivoire et en Afrique.



RERISS

Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales
ISSN: 1768-275X

Conclusion

« Régions et régionalisme régionalisation face au défi de la construction des Nations en Afrique » a permis de poser le diagnostic des politiques de décentralisation en Afrique et en Côte d'Ivoire. Les différentes communications et les échanges qui s'en sont suivis ont permis de faire plusieurs recommandations :

- la démocratisation des politiques de régionalisation ;
- la mise en œuvre effective de la décentralisation à travers la dotation des moyens aux collectivités territoriales ;
- la prise en compte des réalités socio-culturelles et historiques des populations locales dans la construction du développement local ;
- la collaboration entre chercheurs et professionnels des politiques de décentralisation.

Je vous remercie

Fait à Yamoussoukro, le samedi 21 décembre 2019.



MATERIALITES NARRATIVE ET DISCURSIVE DU PHENOMENE MIGRATOIRE EN AFRIQUE. RECONFIGURATION LITTERAIRE DU PROCESSUS MIGRATOIRE REGIONAL

Nongzanga Joséline YAMEOGO,
yameogojoceline@yahoo.fr

Doctorante

Sciences du langage à l'Ecole Doctorale, Lettres, Sciences Humaines et
Communication (ED.LESHCO) de l'Université Ouaga 1 Pr Joseph Ki- Zerbo,
Ouagadougou/ Burkina Faso

Théâtre, arts et scène à l'Ecole Doctorale Lettres, Communication, Langues, Arts
(ED.LECLA) de l'Université Franche Comté de Besançon/France

Résumé

Les productions littéraires sont constitutives de la migration réalisée selon les logiques régionales : sans les échanges langagiers sur les destinations, les possibilités, les opportunités, les bienfaits/les méfaits de la migration, les hommes et les femmes se déplaceraient, sans doute, autrement. Ce qui induit une hétérogénéité discursive qui n'est pas seulement un effet de déplacement mais aussi une condition régionale de leur réalisation. En ce sens, nous estimons que l'hétérogénéité constitutive du discours sous-tend une réalité multiforme de la migration. Ce qui appelle une approche des phénomènes de la migration ainsi que des productions qui s'y rattachent. Ainsi, nous envisageons de rendre compte de la complexité de la migration régionale, en partant des modalités narrative et discursive. En effet, les techniques de mise en récit, les formations idéologico-discursives et les choix esthétiques révèlent les spécificités régionales du phénomène migratoire. Ainsi, l'article interroge les différenciations régionales des pratiques de migrations à travers les trois phases de l'analyse automatique du discours. Cette démarche sociolinguistique mise en œuvre par J.B. Marcellesi permet de rendre compte du processus migratoire des régions en étude et de cerner les logiques de ces régions.

Mots clés : Migrations régionales, spécificités régionales, configuration littéraire, analyse de discours, matérialité langagière,

Abstract

Literary productions are constitutive of migration carried out according to the regional logic: without the language exchange on the destinations, the possibilities, the opportunities, the benefits/misdeeds of the migration, the men and the women would move, without doubt, otherwise. This induces a discursive heterogeneity that is not only an effect of displacement but also a regional condition of their realization. In this sense, we believe that the constitutive heterogeneity of the discourse underpins a multiform reality of migration. This calls approach of the phenomena of migration as well as related productions. Thus, we plan to report on the complexity of regional migration, starting from narrative and discursive modalities. Indeed, narrative techniques, ideological-discursive formations and aesthetic choices reveal the regional specificities of the migratory phenomenon. Thus, the articles question the regional differentiations of migration practices through the three phases of



discourse analysis. This sociolinguistic approach implemented by J.B. Marcellesi makes it possible to account for the migratory process of the regions under study and to identify the logic of these regions.

Keywords: regional migrations, regional specificities, literary configuration, discourse analysis, linguistic materiality

Introduction

Les migrations touchent essentiellement les jeunes et sont consubstantielles à la mondialisation et aux problèmes que connaît l'Afrique. Elles contribuent aux imaginaires littéraires et à la dynamisation des créations artistiques. Le spectacle de théâtre, *Le Dernier refuge* de Prosper Kompaoré, le roman, *Une lune rouge, l'histoire d'Ismaël le réfugié* de Pakisba Ali Ouédraogo et la pièce de François d'Assise N'Dah, *Bengué, le rêve inassouvi* sont caractéristiques des productions littéraires qui marquent l'émergence d'un récit de migration en Afrique de l'Ouest. Ces œuvres sont, en fait, constitutives de la migration réalisée par des burkinabè et des ivoiriens.

Les raisons de la migration varient d'une région à une autre : le changement climatique, les attaques terroristes, la misère, l'injustice et la mal gouvernance ont enclenché une mobilité générale. Dans ce contexte, il est donné de constater que les déplacements sont faits selon les différentes dynamiques régionales. Il existe, en fait, une reconfiguration littéraire du phénomène migratoire. Ainsi, en considérant les régions en tant qu'analyseur social du phénomène migratoire, nous nous posons les questions suivantes : De quelles manières, les auteurs interprètent-ils les expériences sociales en termes régionaux ? La reconfiguration littéraire de la migration ne marque-t-elle pas les spécificités régionales ?

Notre étude consiste à prendre aux mots ces expériences migratoires mises en écriture. Démêler les fils de ces mises en récits/discours permet de comprendre le processus migratoire dans les régions concernées. Nous porterons notre attention sur la matérialité langagière pour rendre compte des modalités narratives/discursives. A partir d'une approche sociolinguistique, axée sur l'analyse automatique du discours en trois phases, nous répondrons aux questions : comment la migration se configure-t-elle dans une ou l'autre région ? Quelles sont les déterminants régionaux du phénomène migratoire ?

I. L'analyse automatique du discours

L'analyse automatique du discours relève de l'approche sociolinguistique qui s'occupe du rapport des phénomènes linguistiques et sociaux. Pour J.B. Marcellesi (1971 :19), cette démarche « met en évidence le caractère systématique de la covariance des structures linguistiques et sociales et éventuellement, établit une liaison de cause à effet »¹.

¹Marcellesi, *Langages*, n° 23, 1971, p19



Cette méthode fait appel à la langue pour apporter des réponses autres que linguistiques au phénomène migratoire en étude ici.

Ainsi, à partir des modalités narratives et discursives, nous dégagons les spécificités régionales des migrations. Notre étude intéresse les matérialités langagières du phénomène migratoire puisqu'elles établissent un rapport entre les techniques de mise en récit et les spécificités régionales du phénomène migratoire. Le modèle de l'étude réside dans l'analyse narrative ; les processus narratifs étant fondés sur les instances de narration et les modalités de production littéraire.

Dans sa démarche, l'analyse automatique du discours comprend trois phases qui sont : la phase de construction sociohistorique du corpus, la phase de délinéarisation syntaxique des surfaces textuelles et la phase de traitement automatique des données obtenues.

I.1. La phase de construction sociohistorique du corpus

Les postulats théoriques de ce module articulent la théorie des idéologies et celle de production entre autres. L'objectif est de déterminer la structure du processus de production. Dans ce module, le sujet est conçu comme une entité entièrement dominée par la formation discursive dans laquelle s'inscrit son discours.

I.2. La phase de délinéarisation syntaxique des surfaces textuelles

Cette phase est dérivée de l'analyse harrissienne qui « ramenait le discours à un ensemble de propositions articulées autour d'un terme-pivot » (Maingueneau 1987 :97) Le corpus est divisé en « séquences discursives autonomes » définies par leur « unité thématique »

I.3. La phase de traitement automatique des données obtenues

Elle consiste à effectuer un traitement de comparaison des relations binaires de chaque séquence discursive autonome à toutes les autres relations binaires des différentes séquences d'un corpus (Ghiglione 1989 : 78)

Somme toute, en s'attachant à mettre en évidence les traits formels constants qui caractérisent des formations idéologico-discursives, l'analyse automatique du discours se présente comme une véritable sémantique des conditions de production.

II. Reconfiguration littéraire du phénomène migratoire

Ce point est consacré au repérage de l'ensemble des techniques, des formes, des procédés de mises en écriture des expériences migratoires dont il est question dans cet article. L'article propose de rendre compte de la multiplicité des types de discours ou de récits portés sur les migrations africaines. L'analyse de ces divers aspects nécessite de se pencher sur les choix langagiers et discursifs. Les procédés du « dire » sont multiples et variés d'une œuvre à une autre.



Aussi allons-nous proposer dans un premier temps, la synthèse des trois productions littéraires en étude ici. Dans un second temps, nous révélerons leurs modalités narratives et discursives.

II.1. Synthèse des œuvres

Il s'agit d'un aperçu des histoires de migrations que portent ces trois productions.

► *Le Dernier refuge* est une représentation de théâtre mise en scène par Prosper Kompaoré. La pièce a été jouée le 29 juin 2010 à l'espace « Alliance 2000 » de l'Atelier Théâtre Burkina (ATB). Ce spectacle d'une durée moyenne d'une heure d'horloge était une avant-première.

C'est l'histoire de deux populations originaires de Djati et de Djorko qui fuient leur village suite à de violentes intempéries meurtrières. En effet, les hommes coupent les arbres et ramassent du sable. Ce qui lessive le sol et rend la terre aride. En plus de ces facteurs qui détériorent la nature s'ajoute le phénomène des puits secs. Cette scène dépeint un monde en perdition et une nature dégradée. Ces activités humaines réchauffent la planète et amplifient un grand nombre de phénomènes météorologiques extrêmes : une pluie averse, une grande sécheresse et une pollution atmosphérique. Ces événements climatiques sont forts dévastateurs. Ce qui contraint les djatins et les djorkois à l'exil. Les populations sinistrées, à la recherche de refuge, migrent vers le Nord quoique montré comme difficile d'accès, dangereux et inhospitalier.

► *Une lune rouge, l'histoire d'Ismaël le réfugié* est un roman écrit par Pakisba Ali Ouédraogo en 2017. Il regroupe quatorze (14) chapitres et comprend cent soixante-seize (176) pages.

C'est l'histoire d'un jeune homme du nom d'Ismaël qui habitait Bouro, un village au Nord du Burkina Faso. Il a quitté son village natal pour échapper aux attaques terroristes des hommes du Cheick Al Sourabi. Al Sourabi, un touareg avait entraîné beaucoup de jeunes dans son entreprise de destruction. Ces hommes voulaient imposer leur vision de l'islam. Ils semaient la désolation. Fuyant l'insécurité, Ismaël tente la traversée pour l'Europe par le Maroc. L'escale de Tanger relevait de la survie. Les relations avec les populations étaient tendues : de vives altercations courantes. Ils se regroupaient dans des camps de fortune avec des conditions rustiques de vie au sein de la forêt de Tanger. Les migrants traités de voleurs, de prostituées étaient l'objet d'un rejet total de la part des habitants qui s'estimaient envahis.

Ismaël connut un parcours très périlleux mais arriva en France où il découvrit une vie pleine de promesses. Très vite, il est confronté à la précarité de l'emploi et à la rudesse de la vie occidentale.

► *Bengué, le rêve inassouvi* est une pièce de théâtre publiée en 2017 par François d'Assise N'Dah. La pièce comprend six (6) tableaux de cent huit (108) pages.

C'est l'histoire de Ziké Anselme, un jeune diplômé qui joue des coudes et des mains pour réussir un concours de la fonction publique pour lequel, il a postulé. Mais, il échoue pour la troisième fois. En République de Cikaklofouè, les dirigeants sont cupides. Il est difficile de réussir à un concours sans être originaire du Sud (c'est-à-



dire de la même région que le Ministre de l'emploi) ni déboursier des sommes colossales ou bien adhérer au parti politique du Président de la République. Sans emploi, Ziké Anselme décide de partir pour Bengué afin d'échapper la misère et l'injustice. Il y voit un eldorado même en ayant connaissance des risques. Mais ce paradis terrestre se révélera un enfer déguisé : un enchaînement aveugle d'illusions. Ces productions littéraires entourent des récits de migration de Burkinabès et d'ivoiriens. Le corpus rassemblé porte des regards différents sur les causes de départ et les risques que rencontrent les migrants. Démêler ces mises en récit permet de comprendre la circulation de la parole.

II.2. Matérialités langagières

Le phénomène migratoire est ici une affaire du « dire ». Les narrateurs et les dramaturges des œuvres en étude racontent des histoires de vies partagées à un moment donné entre plusieurs temporalités et plusieurs lieux. Ces productions présentent des textes, des mots et des paroles qui circulent. Ce qui reflète la dynamique du phénomène migratoire. Cette matérialité narrative et discursive est une condition de la reconfiguration littéraire de la migration. Elle est constitutive de la matérialisation qui sous-tend la réalité multiforme de la migration des populations du Burkina Faso et de la Côte d'Ivoire. Ce qui appelle une approche sociolinguistique du phénomène et des productions qui le portent.

II.2.1. L'instance de production

L'instance de production implique une orientation du discours et conduit à des formes de subjectivité et de subjectivations. Ces expériences diverses baignent dans un flux de paroles qui ne cessent de circuler et qui traduisent des perceptions simultanées de la mobilité. Ces paroles ont de fortes incidences dans la formulation des récits.

Ainsi, les voix qui racontent sont par moment à l'intérieur et par endroit à l'extérieur des histoires narrées.

« Nous allons tous mourir : les hommes, les plantes et les animaux. Le sol est détruit, les hommes sont affamés et la nature se dégrade. »²

« Non, il ne pouvait pas oublier ce jour où sa vie avait basculé quand les engins de désolation des combattants du Cheick avaient dévalé les versants nord des collines de Bouro. Beaucoup d'hommes n'avaient pas eu comme lui la chance d'échapper à une mort violente. »³

« Depuis quand réussit-on à un concours dans ce fichu pays rien qu'avec sa tête ? Sans déboursier le moindre sou ? Sans être originaire du Sud ? »⁴

Ces voies hétérodiégétique et homodiégétique conduisent à un ensemble de contextualisations subjectives. Ces instances narratives doivent à une bonne

²Le Dernier refuge, Prosper Kompaoré, Scène 1

³Une lune rouge, l'histoire d'Ismaël le réfugié, P. Ali Ouédraogo, chap. 1, P. 9

⁴Bengué, le rêve inassouvi, François d'Assise N'Dah, tableau 1, p.28



connaissance des expériences des migrants et à une maîtrise de l'horizon de destination. L'analyse montre des migrants qui abandonnent leur village pour échapper les uns au changement climatique d'une part et aux attaques terroristes d'autre part et les autres à la mal gouvernance.

Les instances de narration placent les discours dans leur contexte d'énonciation en fonction des spécificités régionales. Elles révèlent les configurations et caractérise les types de narration. Ces récits conduisent à des formes inédites de mise en récit de l'expérience de la migration.

II.2.2. L'esthétique narrative

L'esthétique narrative des œuvres en étude renvoie à la vision du monde des auteurs. Leur démarche esthétique se fonde sur l'analogie, la vraisemblance, l'illusion référentielle et les références linguistiques. Ils relatent des faits similaires à la réalité et restituent au récit un rapport avec le réel.

► L'analogie : A partir d'un investissement basé sur des faits similaires dans des zones connues des auteurs (Djati, Djorkoi), ils présentent des productions qui seraient un « miroir » de cette réalité fictive analogue. En effet, le fait qu'une inondation ou un vent violent se soient déjà produits dans une région du Burkina Faso permet d'expliquer l'avènement de ces intempéries à Djati et à Djorko. L'intrigue est inspirée du fait existant : le changement climatique. Elle est énoncée sur la base de réalités vraisemblables.

► La vraisemblance : Ce concept renvoie à des faits saisissables et contenant une certaine vérité situationnelle. Aussi, la tempête, l'inondation, les attaques terroristes au Nord du Burkina (Ouahigouya) et le faix écrasant d'un univers cloué à la misère et à l'injustice dans la république de Cikaklofouè sont réels. Donc ce sont des événements vraisemblables. Ainsi, la probabilité que ces phénomènes soient un partage d'expériences réelle et vraisemblable est forte.

De cette logique faite des référents socioculturels, il pourrait en être déduit des projections iconiques. A ce stade de la réflexion productrice d'une œuvre littéraire où la réalité vraisemblable serait plausible, une illusion du réel motive une action, celle de créer une pièce théâtrale/ un roman pour mettre en récit ce phénomène migratoire. Il est ici question de l'expérimentation, de ce fait éventuel de l'histoire de Ziké Anselme jeune diplômé et incapable de réussir un concours de la fonction publique de Cikaklofouè, d'Ismaël, ce jeune père de famille fuyant l'insécurité à Ouahigouya et des djatins et des djorkois à la recherche d'un abri.

Ainsi, cette illusion du réel qui admet des projections mentales iconiques se matérialise par des actions indicielles et reflètent des symboles socioculturels voire scientifiques. Aussi, les personnages se détachent de la réalité certaine pour mieux l'investir et la représenter à travers les discours. Les procédés de distanciation permettent de rendre compte de cette illusion référentielle.

► L'illusion référentielle : Il s'agit de subterfuges qui suggèrent la présence de certains faits évoqués dans les productions littéraires. C'est le cas, dans le spectacle, *Le Dernier refuge*, « d'une bande-son (bruit et souffleries), mouvements de transe généralisée,



poussière soulevée sur scène dans la scène 1 pour traduire des situations de tempête de sable. Le spectateur observe les acteurs qui se débattent face à la violence du vent mais n'y verront rien d'autre ; l'essentiel reposant sur le jeu des acteurs. L'illusion référentielle qui ponctue la pluie torrentielle est marquée par une bande-son (écroulement de bâtisses, écoulement d'eau). Outre cela, les costumes, les accessoires, les attitudes et les gestes, bref, un déguisement complet corroborent la scène de l'extermination au Nord. » Ces éléments sont ponctués de références linguistiques.

► Les références linguistiques : Il s'agit de mots/expressions qui évoquent une origine linguistique. En guise d'illustration dans *Une lune rouge, l'histoire d'Ismaël, le réfugié*, nous relevons « *Kossam*⁵, *Raogo*⁶, *Ouahigouya*⁷, « *laafibala*⁸, *burkinabè*⁹, *Dogons*¹⁰ » qui sont des lexies de la langue mooré¹¹. Ce qui indique clairement que l'intrigue s'enracine dans la trame sociale du Burkina Faso. Ces expressions situent le contexte de départ d'Ismaël dans le Nord du Burkina, plus précisément dans les environs de Ouahigouya où sévissent les attaques terroristes depuis quelques années. Cette zone à forte dominance de locuteurs moréphones explique un tant soit peu l'usage des mots « *Raogo* », « *Laafi bala* », « *Dogons* ».

Pour ce qui est de *Bengué, le rêve inassouvi*, les termes « *Bengué* » (dans le titre est une expression ivoirienne qui signifie derrière l'eau), « *tchè*¹² » (expression malinké signifiant littéralement : homme et très utilisée dans le langage nouchi), « *me chercher*¹³ » (expression typiquement ivoirienne signifiant faire tout son possible pour trouver de quoi survivre), « *kè*¹⁴ » (tic langagier propre aux ivoiriens signifie littéralement cela va soi), « *gbanzan*¹⁵ » (mot nouchi emprunté au malinké signifie pour rien, sans aucun avantage) « *fohi*¹⁶ » (mot malinké signifie rien) « *vrai vrai là*¹⁷ » (expression ivoirienne signifie pour dire les choses telles qu'elles) « *ka an toé*¹⁸ » (phrase en malinké signifiant on s'est tous fait avoir) « *pour toi va sortir*¹⁹ » (expression

⁵Une lune rouge, l'histoire d'Ismaël le réfugié, P. Ali Ouédraogo, P. 12

⁶Une lune rouge, l'histoire d'Ismaël le réfugié, P. Ali Ouédraogo, P. 26

⁷Une lune rouge, l'histoire d'Ismaël le réfugié, P. Ali Ouédraogo, P. 75

⁸Une lune rouge, l'histoire d'Ismaël le réfugié, P. Ali Ouédraogo, P. 75

⁹Une lune rouge, l'histoire d'Ismaël le réfugié, P. Ali Ouédraogo, P. 75

¹⁰Une lune rouge, l'histoire d'Ismaël le réfugié, P. Ali Ouédraogo, P. 76

¹¹ Les mossé au pluriel et moaga au singulier sont un peuple d'Afrique de l'Ouest établi au Burkina Faso. C'est l'ethnie majoritaire qui constitue plus de 40% de la population. Selon les sources et le contexte, on observe des variantes d'ethnonyme : moaaga, moaga, mossi, moossi, mooré, moré, moosse et mosse. La dénomination Mossi a été imposée et utilisée depuis la période coloniale. L'ethnonyme exact utilisé par la population est moaga au singulier et mossé au pluriel. Leur langue est le moré, une langue gur qui a le statut de langue nationale. On distingue au Burkina Faso deux principaux royaumes mossi qui réside à Ouagadougou et à Ouahigouya.

¹²Bengué, le rêve inassouvi, François d'Assise N'Dah, p67

¹³Bengué, le rêve inassouvi, François d'Assise N'Dah, p67

¹⁴Bengué, le rêve inassouvi, François d'Assise N'Dah, p67

¹⁵Bengué, le rêve inassouvi, François d'Assise N'Dah, p68

¹⁶Bengué, le rêve inassouvi, François d'Assise N'Dah, p68

¹⁷Bengué, le rêve inassouvi, François d'Assise N'Dah, p69

¹⁸Bengué, le rêve inassouvi, François d'Assise N'Dah, p69

¹⁹Bengué, le rêve inassouvi, François d'Assise N'Dah, p69



nouchi signifie tu peux te battre pour t'en sortir) « *frailla* ²⁰ » (mot nouchi signifie se tirer) renvoie à des expressions couramment utilisées en Côte d'Ivoire.

De ce fait, nous retenons que l'illusion référentielle peut s'opérer grâce au costume, au maquillage, aux bruitages et au référent linguistique culturel.

II.2.3. Formations idéologico-discursives

Les migrations font partie de l'histoire intrinsèque de l'humanité. Leurs motivations sont multiples : économiques, politiques, environnementales, sociales, personnelles, etc.). La déstabilisation durable de nombreuses zones du monde par les conflits armés, par les conséquences des changements climatiques ou par l'augmentation des inégalités a entraîné ces dernières années un accroissement des déplacements forcés. Ces déplacements se sont intensifiés vers les pays du Nord.

Toutefois, les œuvres littéraires en étude ici, s'inscrivent dans un discours sur la migration qui favorise une vision négative du phénomène migratoire et nourrit des sentiments d'anxiété, de peur et de repli sur soi, un discours sur la violence vis-à-vis des personnes migrantes, un discours sur la violation des droits fondamentaux des principes humanitaires au profit des demandeurs d'asile. Ils décrivent des migrants confrontés à diverses formes de violence : des conditions de travail abusives, des salaires impayés, une liberté de mouvement restreinte, des abus physiques, etc. Les Etats d'accueil profitent de cette main d'œuvre étrangère et exploitent les travailleurs sans statut.

Les auteurs présentent la migration internationale comme coûteuse. Le départ d'Ismaël est synonyme d'absence du chef de famille et de ponction de la force de travail pour l'économie domestique. Ce coût est également moral et symbolique pour les djatins, les djorkois et Ziké Anselme : le déracinement de leur cadre culturel, social et familial d'origine.

Se focaliser sur les discours et les récits conduit à saisir de près les enjeux politiques et culturels des multiples forces sociales. Le premier enjeu concerne directement les pratiques sociales sur l'environnement. Le nouvel ordre discursif sur la migration résulte de la troublante situation sécuritaire et les différentes difficultés liées aux mouvements massifs des populations. Il ya aussi la difficulté à employer tous les demandeurs d'emplois. Il est donné de constater dans les discours des auteurs des lexiques en ce qui concerne les risques de la migration, les difficultés liées au contexte de vie difficile, de sécurité, etc. Parallèlement, ce nouvel ordre discursif résulte les paroles sur le parcours périlleux, la destination hostile, l'échec du cosmopolitisme, la remise en question des « diasporas », le multiculturalisme.

Les discours proférés par les auteurs à l'échelle de la nation ou de la société civile nécessitent des positionnements face à ces injonctions qu'il s'agisse de ne pas migrer ou de faire face à la situation de départ. Les auteurs reproduisent une vision misérabiliste et tragique de la migration. L'enchevêtrement des discours se réduit à

²⁰Bengué, *le rêve inassouvi*, François d'Assise N'Dah, p69



des relations d'effets mécaniques et se module de manière particulière dans chaque contexte local en fonction de l'histoire de sa population.

II.3. La performativité

La performativité rend compte de la structure de l'œuvre et cherche à savoir comment les paroles réitérées, transformées reproduisent les traversées des migrants. Elle les explique, les questionne et conduit les auteurs à sacraliser, à déconstruire et à mettre en cause les migrations.

Prosper Kompaoré, P. Ali Ouédraogo et François d'Assise N'Dah s'inscrivent dans une dynamique de défense des migrants. Ils critiquent en utilisant le terme « clandestin » et imposent une vision tragique de la traversée du désert. Les narrateurs évoqués ici oscillent entre les deux pôles que sont compréhension et moralisation. Ils redéployent les imaginaires sur l'ailleurs au travers de ses formes et de ses contraintes. Ainsi les narrateurs imposent de nouveaux paradigmes et donnent un sens nouveau au départ afin de justifier le choix et les répercussions au prix d'une démythification des valeurs sociales promues par la migration. Cette poétique est repérable dans le choix des sujets, dans la priorité donnée à certaines situations.

La performativité est un moyen d'agir sur le lecteur. Par le biais de multiples effets de performativité, les narrateurs font revenir les migrants vivants dans leur zone de départ et/ou les font mourir dans leur zone d'arrivée. Les modalités narratives varient. Il s'agit d'informer, de sensibiliser, de critiquer mais aussi de performer la migration.

Les différents aspects de ces voix enchevêtrées posent de fait la question de la place des narrateurs en tant qu'ils sont des voix singulières et des producteurs de multiples idéologies. D'un côté, ils orientent, de l'autre, ils participent à l'élaboration de nouveaux positionnements sociaux des migrants ouvrant la voie à des transformations sociales importantes. Cette étape permet de rendre compte des modalités narrative et discursive de la mise en récit et de la mise en scène des migrations.

Somme toute, les modalités narratives et discursives sont déterminantes dans l'avènement des matérialités langagières. Elles font penser le récit en tant que reflet, projection, image déformée d'une chronologie objective d'événements et de périodes. C'est une construction, une mise en voix des événements vécus ou imaginés. Ces paroles n'ont pas un statut de vérité au sens où le narrateur rend des comptes sur un réel.

III. Déterminants régionaux du phénomène migratoire

L'analyse des matérialités langagières a révélé que les modalités narratives, discursives et les choix esthétiques et stylistiques ne sont pas anodins et en disent beaucoup sur les spécificités régionales de la migration. L'appartenance régionale constitue un déterminant important dans le phénomène migratoire.



III.1. Spécificités régionales des migrations

Les raisons de départ sont plurielles. Les djatins, les djorkois et Ismaël sont contraints de quitter leur pays à cause d'une crise majeure et des menaces graves contre leur vie. Les premiers quittent parce qu'une sécheresse et une inondation touchent leur région et qu'ils sont amenés à chercher un refuge. La sécurité du second est menacée par des attaques terroristes. Il rejoint un autre pays afin d'y trouver un abri.

Ce sont des réfugiés qui craignent avec raison d'être persécutés. Ils sont demandeurs d'asile mais sont malheureusement dans une situation de non-droit. Ce sont des migrants irréguliers. Ils ne rentrent pas dans le périmètre des règles d'admission et de séjour applicables aux personnes étrangères. Ziké Anselme, lui aussi, fuit son pays afin de trouver un moyen de subsistance donc possiblement un travail avant de repartir à nouveau.

Les migrations sont marquées par des spécificités culturelles. En effet, les auteurs interprètent les expériences migratoires en termes régionaux. Le Burkina Faso est une zone encline aux pratiques de migration. Ce sont généralement des migrations sous régionales. En fait, le voisinage se présente comme une priorité stratégique en termes de destination. Cette proximité culturelle présente des facilités d'intégration socio-culturelle et certains avantages pour l'insertion professionnelle.

C'est sans doute ce qui a longtemps orienté les burkinabè dans la sous-région ivoirienne, gabonaise, ghanéenne et un peu plus tard en Lybie, Italie et très récemment en France. La variation de destination s'explique par les contextes. Il s'agit d'une stratégie d'adaptation face aux conflits, aux phénomènes climatiques ou à la pauvreté et d'une source de revenus et de croissance économique.

En effet, la crise sécuritaire et environnementale de ces dernières années a propulsé les habitants vers des zones d'apparence stable pour se sauver la vie et voler au secours des leurs. Ils gardaient toujours à l'idée que l'origine est toujours meilleure. Aussi c'est pourquoi, ils ne s'établissent pas définitivement dans les zones d'arrivée.

La particularité culturelle migratoire du burkinabè est un mécanisme plus ou moins temporaire d'émigration pour des raisons économiques, sociales ou personnelles. D'où les expressions de « *s'éterniser en brousse ou rester en brousse* ». Ces migrants ne manquent pas d'aller et de revenir dans la mère patrie. Ils construisent toujours une demeure dans leur lieu de départ et envisagent des investissements économiques dans la perspective d'un retour même si cette éventualité n'est pas toujours planifiée.

La dynamique migratoire du burkinabè c'est aller chercher et revenir s'établir à la maison. C'est une logique de quête d'un mieux-être pour construire chez lui. Donc c'est l'esprit de construire sa nation. Les migrations s'organisent toujours en région. Les pratiques sont régionales. Cette particularité régionale se déteint sur les techniques narratives et les procédés discursifs. Le plus souvent, l'instance de production est hétérodiégétique. Le narrateur témoigne d'une situation mais ne s'implique pas entièrement. Ce qui traduit ses spécificités culturelles.

La pratique ivoirienne est une mobilité vers l'Occident. Il ne s'agit pas forcément d'une quête de meilleures conditions de vie avec à l'esprit un retour probable. C'est



le plus souvent une fuite de cerveaux ou de bras valide. Aveuglé par l'illusion des fantasmes de l'occident, les ivoiriens partent à la recherche d'un paradis déguisé. Les facteurs sociaux, politiques et économiques constituent le moteur des migrations dans les œuvres étudiées. Les effets sectoriels sont particulièrement forts. En effet, la région s'impose comme un facteur de migration. Les auteurs se sont focalisés sur les déterminants sociaux, économiques de la migration sans toujours s'attacher aux effets du contexte géographique. Mettre l'accent sur ce contexte géographique et plus particulièrement sur la dimension des migrations est nécessaire dans la mesure où ces dernières sont au cœur de nombreux enjeux et intérêts pour les décideurs.

III.2. Les influences de l'origine sociale

L'origine sociale apparaît comme un facteur majeur de migration. Les contextes régionaux ne sont pas négligeables. Le poids du contexte régional renvoie de manière indirecte aux caractéristiques des offres régionales en matière de sécurité et de changements climatiques. Si l'on considère par exemple les offres d'emplois et les situations régionales de paix, de bonnes conditions de vie, nous constatons qu'elles ne répondent pas aux attentes de paix ni d'employabilité ni de bonne gouvernance.

Par ailleurs, des particularités régionales existent dans certains secteurs. Ils se distinguent des autres régions par la propension des populations à partir. Ils rompent avec la tradition et l'image de migration de proximité spatiale. Cette rupture renvoie à d'énormes efforts consentis pour rattraper les problèmes de gouvernance. Quant à la république de Cote d'Ivoire, elle se distingue par le fait que les populations ont en général une forte probabilité de migrer.

Les mobilités liées à la recherche d'emplois sont induites dans la république de Cote d'Ivoire par des déséquilibres entre économies locales comme par exemple les différents niveaux de chômage. C'est aussi le cas de la mal gouvernance, de la misère et de l'injustice. Prendre en compte les effets du contexte socio politique, en privilégiant la dimension régionale, c'est intégrer d'autres dimensions que les stratégies sociales et politiques comme d'une part l'offre d'emplois pour les jeunes diplômés et d'autre part les caractéristiques du marché de l'emploi pour les pauvres, les sans-voies. Les mises en récit des migrations liées à la quête d'emplois, liées au chômage présentent des singularités en termes d'impacts régionaux.

Les contextes de départ sont différents. Les effets régionaux sont issus des modélisations des comportements migratoires. Certaines régions ont plus de propension à migrer que d'autres. L'appartenance régionale joue les modalités pour tous. « *Toutes choses égales par ailleurs* », les constats établis pour les différentes migrations régionales sont spécifiques. L'exploration des effets moyens des différents types de migrations par le biais d'une analyse des faits régionaux permet de dégager les spécificités régionales.

Les contextes socio-politiques, sécuritaires et les systèmes économiques constituent à n'en pas douter un enjeu majeur dans les pratiques régionales de migrations. Le phénomène migratoire se présente comme une affaire de dire, de faire et d'action. Les modalités narratives et discursives sont elles-mêmes une praxis sociale. Les



différents textes présentés dans cet article permettent de déterminer les logiques des régions concernées.

III.3. Différentiations régionales

Les particularités relèvent des formes narratives et discursives, d'idéologie, de politique, d'économie et managériale qui amènent les migrants à penser que le voisinage régional constitue une priorité stratégique de la migration.

Dans la vie quotidienne d'un village du sud du Burkina, la représentation de la migration se construit au fil des événements mais investit spécifiquement une dimension morale. En reproduisant une vision spécifique de la migration, cet énoncé rappelle à ceux qui partent ou qui vont partir que le village d'origine est mieux que le lieu de destination. Un grand nombre de discours véhiculés par les auteurs s'inscrivent dans ce paradigme de l'origine, des racines visant à faire de la migration une perte de soi propice au sentiment d'insécurité nationaliste réactivant au passage des modèles exclusifs et différentialistes tous les jours.

François d'Assise N'Dah véhicule un discours moralisateur par le truchement du récit de l'aventure échouée. Tout cela indique une effervescence des discours qui tiennent compte des propositions concurrentes qui célèbrent une culture régionale de la mobilité. Certains discours légitiment la migration. L'expérience de la migration est le résultat d'une situation économique. Il faut y voir une réaction à la pauvreté.

Pour les populations migrantes qui recherchent du travail, les constats relatifs au poids différents de l'appartenance régionale selon le niveau de formation est valable selon que l'on examine les mobilités dites « de retour ». Si les effets régionaux posent question aux spécificités de l'offre d'employabilité et à son adéquation avec le marché du travail. Il ne faut pas négliger le rôle de l'environnement social et les populations socialement et professionnellement mieux dotées ne font pas les mêmes choix que les autres.

Les dimensions régionales des migrations existent au niveau individuel comme au niveau collectif. Selon des modalités différentes, les probabilités individuelles de quitter leurs régions pour accéder à un abri ou à un emploi sont directement liées et très significatives. La migration est un phénomène économique de survie dans la mesure où elle est stimulée par les écarts de chômage, de stabilité et d'harmonie environnementale. Elle constitue un mécanisme d'ajustement régional aux chocs. L'efficacité des migrations pour réduire le chômage ou encore les différentiels est limitée. La pression migratoire est sans doute deux fois plus importante en zone de crise sécuritaire que de chômage. Les techniques de mise en récit donnent à constater que les migrations sont réalisées selon divers contextes.

Conclusion

De ce qui précède et en considérant la région en tant qu'analyseur du social migratoire, des mutations et la reconfiguration littéraire qui en est découlée, nous pensons que les contextes de départ des migrants sont marqués par des spécificités



culturelles. En effet, les auteurs en étude interprètent les expériences de migrations en termes régionaux.

Cet article montre que la migration s'inscrit dans une expérience socio-langagière complexe qui la constitue, la forme la transforme et la fait vivre. Ces auteurs reproduisent des tentatives de subjectivations qui restent malgré tout locales, régionales. Les processus de mise en textes sont reliés à une démarche esthétique. Ce qui permet d'appréhender le phénomène migratoire dans leur singularité non pas comme une masse uniforme répondant mécaniquement à un déterminisme culturel, naturel ou régional. Cette étude permet de démontrer l'apport réalisé par ces auteurs. C'est ainsi qu'à partir de l'analyse des modes d'écritures appuyé des techniques littéraires, il semble intéressant de pouvoir esquisser les spécificités régionales.

Dans cet article, nous soutenons que le phénomène migratoire est associé au paradigme de la mobilité régionale, aux concepts d'intermédialité et de performativité qui participe à la dynamique des matérialités narrative et discursive de la migration.

Bibliographie indicative

1. GAUTHIER Madeleine, CÔTE Serge, MOLGAT Marc and DESCHENAUX Frédéric, *Pourquoi partent-ils ? Les motifs de migration des jeunes régionaux* (en ligne) disponible sur [Https : //id.erudit.org/iderudit/007193ar](https://id.erudit.org/iderudit/007193ar) volume 44, issue 1, janvier-avril 2003
2. GENETTE Gérard, *Figures III*, Paris, Editions du Seuil, 1972
3. KOMPAORE Prosper, *Le Dernier refuge*, 2010
4. MARCELLES J.B. *Éléments et lectures de sociolinguistique pour la D.L.E.* in Cortès J. et al. 1987 : *Une introduction à la recherche scientifique en didactique des langues*, Paris Didier-Crédif, Collection ESSAIS
5. N'DAH François d'Assise, *Bengué, le rêve inassouvi*, CERCLE Editions, Abidjan 2017
6. OUEDRAOGO Pakisba Ali, *Une lune rouge, L'histoire d'Ismael le réfugié*, Editions MERCURY, 2017